

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cummer
601 Main St.
遺囑
及辦理各種文件
代理買賣
樓宇稅務
銀行二樓隔街夾
片打街請由正門入可也
電話 MU. 1-6513

中西藥材
ong Chai Tong
1222 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 18613
◎本店專營
中西著名生
藥藥材各項
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
專醫跌打外科
中西藥材

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 14578
Vancouver 4, B.C. 住家 874 9711
家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電話
備有新穎顯像方便顧客

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
政府執照
何雅慈油色
擅長配飾。噴油士德高。精修。
電話：A. 3-936。五五二號

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221
粗麵 炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

明明的早晨
海外文學叢書 莎莎著
但對於那位女孩子，我真覺得有些遺憾。想給她幫忙一下也不成了。於是便隨手把信揉成一團。丟進字紙簍了。但回心一想，覺得這不是一個簡單的問題。她得不到麥先生的覆信，一定會繼續寫給別人的。那麼，她的幸福遲早都會可能給存心不良的人毀掉！最低限度也使她在精神上或別方面遭到損失。因此，我又把信檢起來。推開了。決定寫封信勸勸她。
但是，怎樣寫。把那位麥先生的一切都如實地寫下來嗎。她不一定會相信的。想了許久。才寫成這麼一封信。
「秀娜小姐：
收到你的信了。謝謝你的信任。假如你不嫌棄。我當然高興跟你做朋友——好朋友。而且還為此而覺得非常榮幸。」
雖然如此。我對我們的友誼。只是存着希望。而不敢相信真有可能成為患難與共的朋友。不知你有沒有這麼想過。你可真的相信。可以通信而結交到理想的朋友嗎。我想。你一定這麼相信。才會給我寫信的。
雖然雜誌把我的啟事登出來了。但我後來可有些後悔起來。因為我覺得這可能徒然的浪費了時間而無收穫。我覺得很難望以這種方式可以交到朋友。因為我們從沒有在現實生活中相處過。很難真正的了解對方是什麼樣的人。假如他碰上了純潔的人。那倒好。但是。一個靈魂卑劣的人。他也可以在文字上把自己掩飾得很美觀的呀。你說是不是。因此。我這麼深入的想過後。甚至因而有些兒擔心起來。我真恐怕碰上那些存心不良的人呀。
因此。我希望你也能仔細的考慮一下。不要隨便相信我可能成為你理想的朋友。你應該用懷疑的眼光來看我在信上所說的一切。假如你不怕跟我做朋友的話。那麼。就讓我們共同努力創造出朋友的條件吧。假如你不願做我的朋友。那麼。就讓我們共同努力創造出朋友的條件吧。假使你不高興與我做朋友。那麼。我希望你想從這封信中找朋友的想法是第一。也是最後一次。不要再在這種難於產生效果的幻想中浪費精神和時間。

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。
世界旅館 經理 盧國華
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.

專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝 綢緞及水松衣
豐富樣式 裁製精
雜貨應有盡有 目
錄印便函索即奉
精造
各款小衫線衫
襪 襪 襪 襪
女衫 女衫 女衫
身 身 身 身
床布 床布 床布
特大童裝
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

女中醫 黎達民
上海醫學博士 全科醫藥
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京紅十字會醫院主任
寓哥倫比亞街四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU. 2-1078

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

即到 大幫
唐山 大肉生薑
參蔘，沙葛，馬蹄！
執手好貨，十足鮮明，包到滿意。

皇帝米 龍皇米
大糯米 大粽葉
栗肉干 涼粉草
咸蛋皮蛋 各種腐乳
甜酸桃菓 消暑醬料
大幫本土瓜菜
鮮肉 燒臘
專車送貨 快捷妥當

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4100

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合診所、房口、中等家庭之用。
另層仔有一大房租賃。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 331-5823 或到本報洽商。便知詳情。

喜活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU. 3-9552
本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
新裝電線 日夜供應
長任管理 價格更廉
房間百餘 隨時供應
經理朱伯連

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化糖香品
攝影器材
沖晒器具
文房用品
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永裕

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377
◎西餐館出賣
此餐館位在華埠。架撐齊備。生意暢旺。取價從廉。有長批。意欲營斯業者。請來與國華辦事處問林昌接洽。或由電話詢問。定然詳細講明。
△附設實業樓字按揭
△本處常有房宇商店及工藝業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
。片名，賡信字英凸文
本報承接印各種中西文件
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。



THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Press, Ltd. 2000 West Broadway, Vancouver, B.C.

龜公華德其人其事

他使離間他夫當女招待。接着又轉到基萊區一家夜總會當女表演女郎。就在這裏，他遇到龜公華德。她從龜公的紳士風度和甜言蜜語迷住了。用她自己的話說：「我開始遇到我第一個感到興趣的男性。」

假冒鈔票大全

墨西哥林馬克兄弟製錢的百元鈔票。雖不能騙過銀行老練的收銀員之目。但這鈔票只賣給美國禁酒時期的酒商。酒商用人用支付材料賬的。後來揭出是假鈔。材料商找錢的。酒商私商却無法找到他們兄弟。

不响手槍

法蘭斯最近有一個名叫亞瑟夫普來迪爾的人最近在接受之下向警察投訴。控告一間手槍製造店的老板購買了一支手槍之後，他回到家裏對他的太太及姪女發射，執料這支手槍根本就發射不出。

成語淺解

「投其所好」：迎合別人的愛好。「投其所好」：形容人的忽然發覺。「投其所好」：投其所好。

酒鎖匙俱樂部

在大都市的橫街小巷，却有一世界上最誘惑的地下夜總會，每日凌晨三時才開始營業的，專造迷途老馬的生意，還不惜重資，聘請名師，每晚有幾名顧客，也有不少會員在內。

每日一笑

天氣尚未轉暖，游泳季節仍未開始，海灘上是空無一人。有一個男子忽然走到海灘去游泳。撲通一聲，跳進海水裏去，不久，他便走回岸上，牙冷得打戰，口唇也冷得發黑，他跑到海灘的咖啡部去，對那裏的女侍應生說：「請給我一杯熱咖啡吧。」

奉呈徐子樂老師

心虛向字已多年，指教常留下訓篇。漫隨騷興笑大雅，夢從立雪得真詮。此志不勝動苦學，青燈有味敢偷安。

初夏曉步

紅杏黃新芽，欣欣向曉花。翠柳嫩嫩露，柔柳嫩嫩霞。山風野野輕，漫步過田家。

紅梅

前入 玉骨凝神手，疏影橫斜。黃梅第一春，紫花三五鄰。

夏景

容安民 黃梅時節雨，略略草晴蛙。雷動聞千里，雲浮散萬家。夏景：「黃梅」名義考天部。風土記：「夏至前雨為黃梅雨。若在夏至後則為梅雨。」

初夏

前入 欣欣向曉花，柔柳嫩嫩霞。山風野野輕，漫步過田家。

中國洪門民治黨 第十屆職員表

- 正主席 王華通 副主席 胡捷子 秘書長 傅建平 財政主任 李國華 文書主任 李國華 總務主任 李國華 監察主任 李國華 糾察主任 李國華 宣傳主任 李國華 訓練主任 李國華 醫務主任 李國華 法律顧問 李國華

良好餐館連實業出賣

全盤設備四萬五千。另另。地位占優。座位百餘。樓上有工人房居住。兼代售。巴市公司專車。權利極好。若有諸君。此業者。願下列地址。函詢或到本商。可也。 巴黎餐館全人啓

保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯)的 Plastic 即透明化學質料。將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包裹保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文更改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

天生堂

加拿大 天生堂 HING SANG HONG 1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464 VANCOUVER, B.C. CANADA

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

新重慶酒家

NEW CHUNGKING CHOP SUEY 178 EAST PENDER STREET TELEPHONE 683-1734 VANCOUVER 4, B.C. CANADA

Advertisement for '天生堂' (Tian Sheng Tang) featuring various medicines like '鴛鴦機', '金烏丸', '骨痛膠', '羊眼膠', '擴陽露', '擴戰露'. Includes contact information for Vancouver, B.C. Canada.

Advertisement for '鐵利煙草有限公司' (Heatley Trading Co. Ltd.) and '新重慶酒家' (New Chungking Chop Suey). Features '各種香煙蔗糖發行' and '重慶酒家' details.

Advertisement for '保護你的重要文件' (Protect your important documents) featuring '巴拉斯' (Plastic) film for document protection.

221 221 女中醫黎達民 專配西藥 本報承接印各種中西文件

